

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КІРОВОГРАДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

Серія:
Філологічні науки

Випуск 154

м. Кропивницький
Видавець Лисенко В.Ф.
2017

time, chat communication leads to the distortion of the English language because of careless and frivolous use of the language.

REFERENCES

1. Ємельянова О.В. Мовленнєве вираження статусу адресата / О.В. Ємельянова // Вісник Сумського державного університету. Серія Філологія, 2007. – №2. – С. 112–116.
2. Ємельянова О. В. Особливості інтерперсонального спілкування в режимі SMS-повідомлень / О. В. Ємельянова // Вісник Харківського нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2010. – № 896. – С. 1140–118.
3. Трофимова Г.Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России. –М.: Изд-во РУДН, 2004. – 380 с.
4. Реконвальд Н.В. Англомовний чат як різновид комп'ютерно-опосередкованої комунікації (прагмалінгвістичне дослідження) : автореф. дис. канд. філол. наук : 10.02.04 / Наталія Валеріївна Реконвальд. – Одеса, 2008. – 22 с.
5. Швачко С.О., Медвідь К.М. Лексична контамінація в сучасній англійській мові / С.О. Швачко, К.М. Медвідь // Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт (березень, 2013). – Ніжин : Ніжинський державний університет, 2013. – 7 с.
6. Alice Robb. How Capital Letters Became Internet Code for Yelling [Electronic resource] – Access mode : <https://newrepublic.com/article/117390/netiquette-capitalization-how-caps-became-code-yelling>– (17.11.2016).
7. Crystal D. Language and the Internet. – Cambridge : Cambridge University Press, 2001. – 388 p.
8. Oxford English Dictionary [Електронний ресурс]. / Oxford University Press. – Режим доступу : <https://en.oxforddictionaries.com/definition/chat>. – (14.11.2016).
9. Types of chat, conference, messaging, communication tools in web: Real time, asynchronous [Electronic resource]– Access mode : <http://www.moreprocess.com/world-wide-web/types-of-chat-conference-messaging-communication-tools-in-web-real-time-asynchronous> – (18.11.2016).
10. Yule. G. Pragmatics. – Oxford : Oxford University Press, 1996. –135 p.

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

Олена Ємельянова – кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.

Наукові інтереси: методика викладання іноземної мови, лінгвістика тексту, комунікативна лінгвістика.

Валентина Рудич – студентка 4-го курсу факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету.

Наукові інтереси: лінгвістична прагматика, лінгвістика тексту.

УДК 378.141

ON THE QUESTION OF AUDIO MATERIALS USE IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Olena YEMELYANOVA, Maryna CHERNYSH (Sumy, Ukraine)

Стаття присвячена одному з найбільш складних видів мовленнєвої діяльності – аудіюванню. Навчання аудіюванню є одним з ключових завдань, що ставить перед собою викладач іноземної мови. Автентичні аудіо тексти дозволяють учням удосконалювати навички сприйняття мовлення носіїв мови, в якій відображаються особливості національної культури, реальна дійсність, що сприяють активізації пізнавального інтересу учнів, їх готовності обговорювати проблеми та вступати в дискусію. Особлива увага приділяється підбору аудіо матеріалу, який був би цікавим, доступним для розуміння дітей різного шкільного віку. Також у статті розглядаються особливості навчання аудіювання на різних етапах вивчення іноземної мови і пропонуються різноманітні види завдань, які забезпечують успішне сприйняття учнями іноземної мови та підвищують мотивацію до її вивчення. Велика увага приділяється методичній, грамотно побудованій педагогічній роботі з аудіо матеріалом. На кожному етапі навчання аудіювання пропонуються різноманітні види завдань, які забезпечують успішне сприйняття учнями іноземної мови та підвищують мотивацію до вивчення цієї мови. Також піднімається питання про місце, зміст, форму і кількість звукозапису на уроці в залежності від його мети.

Ключові слова: автентичні аудіо матеріали, фонематичний слух, аудіювання, комунікативна компетенція, програмовані звукозаписи, методична робота.

Стаття посвящена одному из самых сложных видов речевой деятельности – аудированию. Обучение аудированию является одним из ключевых целей, которую ставит перед собой преподаватель иностранного языка. Аутентичные аудиотексты позволяют обучающимся совершенствовать навыки восприятия речи носителей языка, в которой отражаются особенности национальной культуры, реальная действительность, вызывая познавательный интерес обучающихся, их готовность обсуждать проблемы, вступать в дискуссию. Особое внимание уделяется подбору аудио материала, который был бы интересным, доступным пониманию детей разного школьного возраста. Также в статье рассматриваются особенности обучения аудированию на разных этапах изучения иностранного языка и предлагаются разнообразные виды заданий, обеспечивающих успешное восприятие обучающимися иноязычной речи и повышающих их мотивацию к изучению иностранного языка. Большое внимание уделяется методической, грамотно построенной педагогической работе с аудио материалом. На каждом этапе обучения аудированию предлагаются разнообразные виды заданий, обеспечивающих успешное восприятие обучающимися иноязычной речи и повышающих их

мотивацию к изучению иностранного языка. Также поднимается вопрос о месте, содержании, форме и количестве звукозаписи на уроке в зависимости от его цели.

Ключевые слова: *аутентичные аудио материалы, фонематический слух, аудирование, коммуникативная компетенция, программированные звукозаписи, методическая работа.*

The article deals with one of the most challenging types of speech activity – listening. Teaching listening is one of the key goals that the teacher of the foreign language sets. The authentic audio texts allow students to develop skills of perception of native speakers' speech, which reflects peculiarities of the national culture, realities of life, causing cognitive interest of students, their willingness to participate in the discussion of a certain issue. Particular attention is paid to the selection of the audio material that would be interesting, comprehensible for children of different school ages. The article also discusses the features of developing listening skills at different stages of learning a foreign language and a variety of tasks, ensuring the successful perception of the foreign speech by students and increases their motivation to learn a foreign language. Great attention is paid to the methodological, thoroughly planned pedagogical work with audio material. At each stage of teaching listening different kinds of tasks are offered that ensure the successful perception of the foreign language by students and increase motivation to learn the foreign language. The issue of the place, the content, form, and quantity of recording used at the lesson, depending on its purpose is also raised.

Keywords: *authentic audiomaterials, phonemic hearing, listening, communicative competence, the programmable audio recording, methodological work.*

The distinctive feature of modern stage of social development is the increasing importance of English which is the language of international communication. The development of science and technology leads to the advances in the educational process, thereby challenging the educational institutions to introduce modern technologies, which are of vital importance because of lack of foreign language environment.

Teaching a foreign language comprises four key linguistic capabilities: reading, speaking, writing and listening. Students should master all these activities as a whole, and only then we can draw conclusions regarding their level of proficiency in a foreign language.

Many scientists pay attention to the study of effective ways of teaching listening as a key component of learners' communicative competence and the use of audio and video technologies in the teaching process, among whom are S. Y. Nikolaeva, S. V. Gaponova, I. A. Krukiwska and others.

The object of this research is the principles and approaches to teaching listening in the process of learning a foreign language.

The aim of this work is to analyze the most effective principles of using audio materials in the process of teaching a foreign language to develop students' phonemic hearing at the English classes, and to point out the pitfalls that teachers may encounter in the process of teaching listening.

The relevance of the research is stipulated by the demands of modern society as to the high level of students' communicative competence, where the issue of quality teaching listening comes to the fore.

Modern scientists consider the use of audio recording as a means of development of foreign language communicative competence, which has its advantages and drawbacks. S. Yu. Nikolaeva describes various methods and techniques used in foreign language teaching [7]. I. P. Lysovets explores the problem of teaching listening and speaking [6]. N. N. Prussakov reveals the pitfalls of teaching listening in a foreign language [8]. S. V. Gaponova dedicates a lot of her works to the analysis of audio materials use in class, offering audio recording samples to develop listening skills and paying special attention to the development of the individual in the course of teaching process [2; 3]. I. A. Krukiwska examines the impact of the songs and their use in foreign language teaching [5].

The activity of every person is closely connected with a large number of psychological factors. Psychologists claim that the use of audio materials in the teaching process improves the outcome significantly and facilitates students' communicative activities. Taking into account students' interest in media, that is the most spectacular for them and is able to arouse interest and sustain attention for quite a long period of time, the use of audio textbooks is psychologically reasonable and appropriate. Using chunks of audio recordings, teachers activate a person's auditory centers, which, in turn, affect the process of absorbing and memorizing the material.

Audio recordings are also used as a means of harmonizing the relationship, goals, intentions and views of all participants of the teaching process. Such harmonization provides for the preservation of their emotional perception of the educational reality and response to this reality that guarantees the optimal psychological climate for learning and getting the best results. This process

in psychology is called neurolinguistic programming and was first developed in the 70s of the XXth century, by American researchers R. Bandler and J. Grinder. Psychoanalysts have come to the conclusion that the core of any learning process is an emotional factor that either encourages students to assimilate knowledge, or gives them a sustainable motive for confrontation. The place and the role of the emotional factor as of an important component in learning process is reflected in the definition "holistic learning".

The use of audio recordings at the English lessons at school is not only appropriate, but mandatory nowadays. The work with such materials has several advantages. Namely, it diversifies students' activities in the process of learning a foreign language, makes lessons interesting for all students, increases motivation for learning a foreign language, gives the opportunity to work with authentic pieces of the foreign language [3, p. 3].

Audio educational media can be attributed to the most commonly used teaching aids at school practice. They are actively used at the lessons in different subjects, occupy a significant role in extracurricular educational work.

With the help of audio materials students' phonetic skills are improved, especially the rhythm and intonation; phonemic hearing is developed and the amount of auditory memory is increased. Moreover, they contribute to the formation of strong acoustic-motor images of words, facilitate the development of learning skills in the classroom, extend their range, which, in turn, has a positive effect on the development of reading and speaking skills [8, p. 254].

Audio recordings can be divided into belles recordings (that is the recording of children's radio programs for foreign language classes) and teaching recordings, which include not only the information, but tasks and questions as well. The unique opportunities offer didactic audio recording, designed for the organization of independent work.

The question of the place of the audio recording at the lesson is estimated depending on the objectives of the lesson to be achieved, taking into consideration that audio recordings cannot replace the explanations of the material, it is only a constituent of the lesson. Making a lesson plan that foresees the use of audio recordings, the teacher listens to them, selecting those that will be played in class; makes a list of questions to be asked. At the planning stage the place of recording at the lesson is allotted. It is determined by the topic, the specifics of the material being studied, the nature of the audio recording and the aim pursued by the teacher. The content, form and the quantity of the audio recordings used at the lesson depends on the level of students' competence in listening and comprehension. It is advisable to assign students a specific task before listening to the recording. These tasks should be varied, but feasible, taking into account students' level of knowledge and progress, their age. After listening to the recording, students should be given some time to think through what they heard, determine their attitude to it, and only after a discussion should be held.

Considering the fact that while making educational audio recordings some principles of programmed learning are used (the division of the material into small portions, the introduction of the regulations, indicating to students the nature and sequence of mental and practical action, the provision of reinforcements), they are conventionally called the programmed audio recording. This type of recording resembles greatly the conversation between a teacher and a student or such types of work as tasks analysis, options analysis, work with the text.

The methodological work with the audio material is traditionally organized by a teacher in three stages: (1) preparatory work; (2) text or demonstration (direct work with the audio material), (3) and after the text work, or (after the demonstration work).

The preparatory phase is the phase of students' psychological preparation for speech perception. Before listening to the audio material, it is important for the teacher to smooth lexical and linguistic challenges connected with the comprehension of the speech of native speakers. To do that students should be offered the tasks to enhance their vocabulary, to refresh and restore their knowledge on the topic of audio text. These exercises represent a kind of introduction to the topic and are held in the form of a conversation. Answering the teacher's questions students determine what they already know on this issue. In other words, such questions are touched upon that will be discussed in the authentic audio or video text, and thus the discussion is headed in the right direction.

The following text (or demonstration) phase includes exercises performed while listening. Most often, these types of tasks focus on obtaining particular information. The teacher checks students' skills to navigate the text, to understand which part of the text contains the necessary information.

And the last, after the demonstration phase, includes exercises aimed at testing students' understanding of the content of the presented extract and are divided into three types: reproductive, partially-productive and productive or creative [1].

There are two ways of introduction texts for listening:

–the first one is when the teacher presents the unknown vocabulary to students before listening;

–the second – when the students listen to a new text without prior preparation.

Choosing between the methods, teachers should consider the following factors: the level of difficulty of the text for listening and comprehension, students' level of competence, and what tasks are set, what a person wants to achieve while listening.

The first method facilitates the student's work and leads to more passive reception of the material. This method is best used with the students who have quite low level of listening skills (when the aim is to develop these skills), and the teacher strives to achieve maximum understanding of the text by students. After listening to the text, it is appropriate to offer tasks where the children could demonstrate their listening skills. It can be: (1) giving complete answers to questions on the content of the text; (2) sentence completion; (3) retelling of the text; (4) explanation of the meanings of polysemantic words from the text; (5) finding synonyms to the given words which are new for students.

The second method is focused on enhancing speech comprehension on the basis of accumulated knowledge. Its primary goal is the general understanding of the text, without focusing attention on single unfamiliar words.

After checking text comprehension, one more listening can be done to highlight new words, which students should perceive, write down and explain their meanings. It is, of course, a difficult task, but it is interesting and contributes to the intensity of perception and understanding of new words in the context of one topic. Text listening is very important in class as it is a means of enhancement of listening and comprehension skills.

The use of audio materials that correspond with the topic of the lesson is also of great importance. For example, students could be asked to listen to the recording "Food" while studying this topic. The advantage of using small records is obvious: students are familiar with the vocabulary on the topic, and they do not need the teacher's explanation, this creates a comfortable psychological atmosphere in class that is the most important factor in successful foreign language acquisition. The main condition is that the material should be interesting, and students should be familiar with the topic that stimulates their interest.

In high school audio materials may be used for grammar revision. There are many grammar topics available, recorded as audio lessons, where the material is explained by British teachers or native English speakers. This also encourages students to listen attentively and diversifies activities in the classroom. After the explanation of grammar material in such a way, that is, through the use of audio recording, it is advisable to ask questions to identify grammar points that are not quite clear.

We do a lot of listening and comprehension in everyday life, and the level of accuracy of the perceived information determines further actions of the interlocutors. It is practically impossible to form only one linguistic skill at the lesson. While working with audio recordings lexical, grammatical, phonetic skills are enhanced. Audio texts provide information for discussion, which, in turn, suggests further development of speaking and writing skills. In this case, listening is a means of teaching.

Of course, it is necessary not only to listen to the teacher's speech at the lesson, but also audio recordings of native speakers during classes (intensive listening), as well as listen to authentic texts (extensive listening).

Preparing for the lesson, the teacher of English should take into account the fact that the audio material should meet the following criteria:

- compliance with the age peculiarities of students and their linguistic experience in native and foreign languages;
- the content of the new interesting information for students;
- presentation of different forms of the language;
- availability of extra items of information;
- provide natural situation, characters and circumstances;
- the ability of the material to evoke emotional response;
- preferable educational values.

Thus, the use of authentic audio materials at foreign language lessons is an effective and feasible approach to develop students' phonemic hearing, listening and comprehension skills, to enhance their communicative competence. Modern information technologies create new opportunities for teaching listening and pronunciation, and allow teachers to withdraw from traditional forms of learning and enhance individualized learning activities of students, to optimize the assimilation of language structures and grammar rules.

REFERENCES

1. Бабинская, П.К. Практический курс методики преподавания иностранных языков: английский, немецкий, французский: учеб. пособие / П.К. Бабинская, Т.П. Леонтьева, И.М. Андреасян, А.Ф. Будько, И.В. Чепик. – Минск: ТетраСистемс, 2005. – 288 с.
2. Гапонова С.В. Деякі особливості текстів для навчання аудіювання учнів старшої школи / С.В. Гапонова // Іноземні мови. – 2003. – № 3. – С. 3–10.
3. Гапонова С.В. Навчання розуміння аудіотекстів учнів старших класів середньої школи / С.В. Гапонова // Іноземні мови. – 1996. – № 2. – С. 9–17.
4. Іжогіна Т.І., Бертников С.А. Чарівна англійська / Т.І. Іжогіна, С.А. Бертников. – М.: Фенікс, 2003. – 448 с.
5. Круківська І.А. Використання пісень у процесі навчання аудіювання / І.А. Круківська // Іноземні мови. – 1998. – № 1. – С. 22–23.
6. Лисовець І.П. Інтегроване навчання аудіювання і усного мовлення / І.П. Лисовець // Англійська мова і література. – 2004. – № 3. – С. 16–18.
7. Ніколаєва С.Ю. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах: підручник / С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 1999. – С. 87.
8. Пруссаков Н.Н. Трудности при обучении аудированию иноязычного звучащего текста / Н.Н. Пруссаков // Иностранный язык в школе – 1981. – № 5. – С. 57–62.

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

Олена Ємельянова – кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.

Наукові інтереси: методика викладання іноземної мови, лінгвістика тексту, комунікативна лінгвістика.

Марина Черниш – студентка 4-го курсу факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету.

Наукові інтереси: методика викладання іноземної мови, лінгвістика тексту, комунікативна лінгвістика.

УДК 821(100 87) (075.8)

DER DEUTSCHE MINNESANG

Astrid BRUNNER (Neu-Ulm, Deutschland)

Міннезанг – це поезія, яку приписують певному автору. Основою слугувала лірика, яка існувала не на цінному пергаменті, а передавалася у живому спілкуванні поміж людей. Варто зазначити, що усно успадкована поезія була попередником письмової лірики, оскільки їхня внутрішня форма простежується ще у піснях 13 століття. Проте вона не зникла з появою літературної лірики. Це такого роду лірика, яка є типовою для світської громади і своїми досягненнями спонукала до творчості. Уже за це вона мала особливе значення, щоб визначити становище лицаря у суспільстві, а також були носіями придворної культури. Уже у часи римської античності були спроби з'ясувати ставлення однієї людини до іншої з позиції дружби, стосунків між чоловіками, що і було основою основних стосунків між людьми. Лише лицарське середньовіччя поставило на провідні позиції стосунки між чоловіком та жінкою. Не чоловік, а жінка стає тією протилежністю, яку людина виділяє по відношенню до іншої людини. Через це міннезанг як пізнання людини відіграв особливу роль в історії і це не випадково, що форми міжлюдських стосунків були сформовані здебільшого в епоху середньовічного лицарства і те, що слово „лицарський“ це й сьогодні позначає особливе ставлення до іншої людини.

Ключові слова: література Високого Середньовіччя, придворна лірика, міннезанг, любовна лірика,